

Architecture

TEXTE Marie de Pimodan-Bugnon & Alex Leuzinger

Multi-Scale Chronograph 5975

BOÎTIER: or gris **DIAMÈTRE:** 40 mm **MOUVEMENT:** mécanique à remontage automatique, calibre CH 28-520 **FONCTIONS:** heures, minutes, tachymètre, télémètre et pulsomètre **CADRAN:** gris argenté **FOND:** en or gris avec gravure « Patek Philippe Genève 175^e anniversaire 1839-2014 » **ÉTANCHÉITÉ:** 30m **BRACELET:** alligator noir **ÉDITION LIMITÉE:** 400 exemplaires

Multi-Scale Chronograph 5975

CASE: white gold **DIAMÈTRE:** 40mm **MOUVEMENT:** mechanical self-winding, Caliber CH 28-520 **FONCTIONS:** hours, minutes, tachymeter, telemeter and pulsimeter **DIAL:** silver-toned grey **CASEBACK:** white gold bearing the inscription "Patek Philippe Genève 175^e anniversaire 1839-2014" **WATER RESISTANCE:** 30m **STRAP:** black alligator leather **LIMITED EDITION:** 400



Entre traditions et temps présent

Quels parallèles peut-on tirer entre un chronographe signé Patek Philippe et un musée japonais conçu par Kengo Kuma ? Si les points communs esthétiques ne sautent pas aux yeux, la montre et le bâtiment se rejoignent sur la philosophie qui a présidé leur création. Sous le regard expert de l'architecte Alex Leuzinger, la tradition se révèle être la clé de voûte d'une forme de créativité moderne.

La montre : Multi-Scale Chronograph 5975 de Patek Philippe

Avant même de sortir des ateliers de la manufacture, le Multi-Scale Chronograph 5975 était déjà une légende. Pourquoi ? Tout simplement parce que cette montre fait partie de la série de garde-temps dévoilés par Patek Philippe à l'occasion de son 175^e anniversaire. La réputation de la maison genevoise aurait suffi à attiser la convoitise des collectionneurs. Mais, en plus d'être bien né, ce chrono se montre à la hauteur des attentes des aficionados d'horlogerie d'exception. Ce chronographe rend hommage au patrimoine horloger en multipliant les échelles logarithmiques, comme cela se faisait pour les montres professionnelles jusque dans les années 1960. Les trois échelles concentriques – tachymètre, télémètre et pulsomètre – permettent de mesurer des vitesses, des distances et le pouls. Des mesures de haute précision offertes par une toute nouvelle version du calibre CH 28-520 développée spécialement pour ce modèle. Afin de mieux mettre en valeur cette prouesse technique, le Multi-Scale Chronograph arbore une esthétique sobre et élégante. Il est proposé en trois éditions limitées à 400 exemplaires chacune, en or jaune, gris ou rose, ainsi que dans une série limitée à 100 pièces en platine.

Son pendant architectural : le GC Prosthodontics Museum Research Center par Kengo Kuma

« Le GC Prosthodontics Museum Research Center a été conçu par Kengo Kuma, architecte japonais qui a marqué l'histoire de l'architecture pour sa façon innovante de penser et de réaliser l'architecture moderne. Cet architecte a essayé, depuis le début de sa carrière, de faire revivre l'architecture traditionnelle japonaise afin de réinterpréter ses valeurs et son esprit. La nature a aussi toujours eu une place centrale dans sa vision unique et marquante.

La structure de ce projet repose sur un système appelé Cidori, un ancien jeu japonais créé dans la petite ville de Takayama. Le Cidori est composé de petits bâtons en bois de même taille mais avec des joints de formes différentes. Transposé en architecture, ce système permet de créer des formes sans avoir besoin d'utiliser des éléments métalliques. Cette technique a d'ailleurs aussi été utilisée à l'intérieur du bâtiment ainsi que pour la conception des meubles.

Le trait d'union entre le musée et la montre se situe dans la façon qu'ont chacune de ces deux créations exceptionnelles de travailler avec l'histoire. D'un côté, la mise en lumière du Cidori. De l'autre, chez Patek Philippe, la réinterprétation du chronographe. Avec, de part et d'autre, l'envie de mettre en valeur un savoir-faire unique et des techniques qui appartiennent à l'histoire. La montre et le musée ont ceci en commun : ils sont les émissaires de la tradition dans le monde moderne. »



LA STRUCTURE repose sur le principe du Cidori, un ancien jeu composé de petits bâtons en bois de même taille
THE STRUCTURE is based on the principle of Cidori, an ancient toy composed of small wooden sticks of the same size.

Between traditions and the here and now

What parallels can one draw between a Patek Philippe chronograph and a Japanese museum designed by Kengo Kuma? While the aesthetic common denominators may not be immediately apparent, the watch and the building share a similar philosophy that guided their creation. Under the expert scrutiny of architect Alex Leuzinger, tradition turns out to be the keystone of a form of modern creativity.

The watch: Multi-Scale Chronograph 5975 by Patek Philippe

Before it even emerged from the workshops of the Manufacture, the Multi-Scale Chronograph 5975 was already a legend. Why so? Simply because this watch is part of a series of timepieces unveiled by Patek Philippe on the occasion of its 175th anniversary. The reputation of the Geneva-based firm would have sufficed to stir avid enthusiasm among collectors. But apart from its inherently prestigious nature, this chronograph turns out to be entirely on a par with the expectations nurtured by aficionados of exceptional horology. This chronograph pays tribute to the watchmaking heritage by offering a set of logarithmic scales such as one used to find on professional watches until the 1960s. The three concentric scales – tachymeter, telemeter and pulsimeter – serve to measure speeds, distances and heartbeat. These high-precision measurements are powered by a brand-new version of the CH 28-520 caliber, specially developed for this model. So as to set this technical feat off to its best advantage, the Multi-Scale Chronograph features an understated and elegant aesthetic. It comes in three limited editions of 400 each – in yellow, white and pink gold – as well as a 100-piece limited edition in platinum.

Its architectural counterpart: the GC Prostho Museum Research Center by Kengo Kuma

The GC Prostho Museum Research Center was designed by Kengo Kuma, a Japanese architect who has made his mark on the history of his art through his innovative manner of conceiving and creating modern architecture. Right from the start of his career, he has attempted to revive traditional Japanese architecture so as to reinterpret its values and its spirit. Nature has always played a central role in his unique and striking vision.

The structure of this project is based on a system called Cidori, an ancient Japanese toy created in the small town of Takayama. Cidori is a set of small wooden sticks of the same size assembled via unusually shaped joints. Transposed into architectural terms, this system serves to create shapes without needing to use metallic elements. This technique has indeed also been used inside the building as well as to design the furniture.

The link between the museum and the watch lies in the way in which each of these two exceptional creations works with history. On the one hand, the architect's decision to shed new light on the Cidori system; and the other, Patek Philippe's reinterpretation of the chronograph. Both convey a wish to enhance works of art using historical techniques and unique expertise. The watch and museum have in common their role as emissaries of tradition in the modern world.

Creative momentum is doubtless the link between these two works that are distinguished by their uniqueness and by the feelings they inevitably stir. ☞